SONY

3-229-699-**51** (1)

Microcassette™-Corder

Operating Instructions
CS
Kezelési utasítás (a hátoldalon)
Инструкция по эксплуатации
(см на обороте)

M-830V/740V

Sony Corporation ©2001 Printed in China

Sony online http://www.world.sony.com/

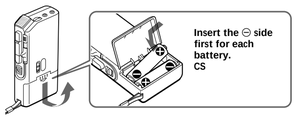
About This Manual

The instructions in this manual are for the M-830V and M-740V. Before you start reading, check your model number. The M-830V is the model used for illustration purposes. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, "M-830V only".

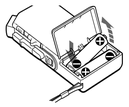
CS

A

(a)



(b)



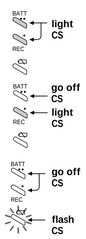
(c)

(d)

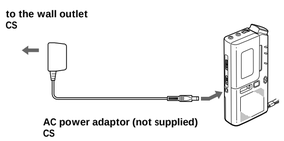
When batteries are new
CS

When batteries become weak
CS

Replace batteries
CS

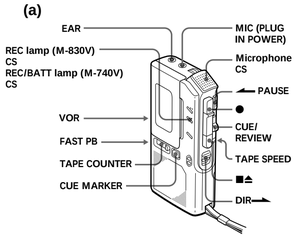


(e)

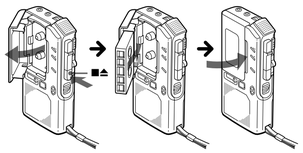


B

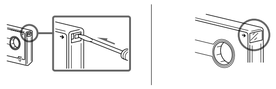
(a)



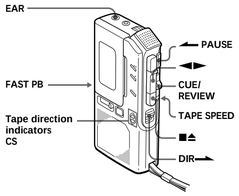
(b)



(c)



C



D

Only standard microcassettes have a small indention of side A.
CS

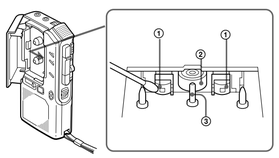
Standard
CS

Approx. 5 mm
CS

Non-standard
CS

Approx. 2.5 mm
CS

E



Preparing Power Sources

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-(a))

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.
1 Open the battery compartment lid.
2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and close the lid.

To take out the batteries (see Fig. A-(b))

If the battery compartment lid is accidentally detached (see Fig. A-(c))
Attach it as illustrated.

When to replace the batteries
For M-740V
Replace the batteries with new ones when the REC/BATT lamp dims.

For M-830V
Replace the batteries with new ones when the BATT lamps go off and the REC lamp flashes.
The BATT lamps change as illustrated (see Fig. A-(d)).

Notes
- The unit will play back normally for a while, even after the REC lamp flashes. However, replace the batteries as soon as you can. If you do not, the playback cannot be made with normal sound, noise may be recorded and the recorded sound will not be loud enough (M-830V only).
- In the following cases you do not need to replace the batteries:
  – if the REC/BATT lamp, or BATT lamps flash with the playback sound when you turn up the volume.
  – if the REC lamp lights momentarily when the tape starts running or at the end of the tape (M-830V only).
  – if the REC lamp flashes during FF (CUE) or REW (REVIEW) (M-830V only).

Battery life (Approx. hours) ***(EIAJ*)***

Batteries	Recording
Sony manganese R6P (SR)	7
Sony alkaline LR6 (SG)	24

* Measured valued by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (Using a Sony Microcassette)

Note
The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

House current (see Fig. A-(e))

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug

Note
Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of plug before purchasing.

Recording (see Fig. B-(a))

Make sure that nothing is connected to MIC.

1 Press the reset button of the TAPE COUNTER.
Note
The number in the tape counter will increase when playing back the forward side, and decrease when playing back the reverse side.
2 Press ■⏏ and insert a standard microcassette with the side to start recording facing the lid (see Fig. B-(b)).
3 Select the desired tape speed.
2.4 cm for optimum sound (recommended for normal use): A 30-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.
1.2 cm for longer recording time: A 60-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.
4 Choose recording sides.
To record on both sides
Slide DIR so that the FWD indicator turns green.
Recording will start form the side facing the cassette holder window (forward side) and switches automatically to the reverse side at the end of the side (Auto Reverse).

Notes
- Make sure the tabs on both sides are not removed.
- Even if only the tab on the reverse side is removed, recording cannot be made.

To record on a single side
Slide DIR so that the REV indicator turns green.
Recording will start form the side facing the unit (reverse side).

Note
Make sure the tab on the reverse side is not removed.

5 Set VOR to H, L or OFF.
If you set VOR to H or L, the unit automatically starts recording the sound and pauses when there is no sound (you can save tapes and batteries).
H: To record at meeting or in a quiet and/or spacious place.
L: To record for dictation or in a noisy place.
When the sound is not loud enough, set it to OFF, or the unit may not start recording.
6 Press ●.
is pressed simultaneously and recording starts. While the tape runs, the REC lamp (M-830V) or REC/BATT lamp (M-740V) lights and flashes depending on the strength of the sound.
Recording level is fixed.

At the end of the reverse side, recording stops and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop recording	■⏏
Start recording during playback	● during playback (the unit becomes in the recording mode)
Review the portion just recorded	Push up CUE/REVIEW toward REVIEW during the recording. Release the button at the point to start playback.
Pause recording	Slide PAUSE in the direction of the arrow.
Take out a cassette	■⏏

Note
Select the 2.4 cm tape speed for recording, if you play back the recorded tape with another unit. Otherwise, the sound quality may be changed.

Notes on recording sides
- When recording on both sides, recording will not be made for a few seconds while the tape is switching sides.
- When you open the cassette holder, the direction of the tape is reset to the forward side.
- The DIR switch cannot be used during recording.

Notes on VOR (Voice Operated Recording)
- The VOR system depends on the environmental conditions. If you cannot get the desired results, set VOR to OFF.
- When you use the system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. Set VOR to H (high) or L (low) depending on the conditions.

To monitor the sound
Connect an earphone to EAR jack. The monitor volume cannot be adjusted by VOL.

To prevent a cassette from being accidentally recorded over (see Fig. B-(c))
Break out and remove the cassette tabs. To reuse the cassette for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Recording cue markers (M-830V only)

While recording, you can record a special signal on the tape to mark a specific position.
At the desired position, press CUE MARKER to record a signal. The REC lamp goes off and a signal will be recorded on the tape. If you want to record a signal longer than that, press CUE MARKER as long as you want.
During cue and review, you will hear the beep sound at the signal position. During playback with the headphones plugged in, you will hear the signal with low frequency sound at the signal position.

Notes
- We recommend recording cue markers when there is a break in the sound.
- The beep may sound differently depending on the marked position on the tape because the winding speed varies from the beginning to the end of the tape.

Playing a Tape (see Fig. C)

1 Insert a cassette with the side to start playing facing the lid.
2 Select the tape speed to the same speed as that used for recording.
3 Press .
4 Adjust the volume.

At the end of the reverse side, playback stops and the unit turns off automatically.
If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monaural output from both left and right channels.

To	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind*	■⏏
Pause playback	Slide PAUSE in the direction of the arrow.
Play back only the reverse side	DIR so that the REV indicator turns green and press .
Fast forward	Slide CUE/REVIEW toward CUE during stop.
Rewind	Slide CUE/REVIEW toward REVIEW during stop.
Search forward during playback (CUE)	Keep CUE/REVIEW pushed down during playback and release it at the point you want.
Search backward during playback (REVIEW)	Keep CUE/REVIEW pushed up during playback and release it at the point you want.
Switch playback side	DIR

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress ■⏏.

Note
If the tape is completely wound or rewound while searching forward/backward during playback (CUE/REVIEW), the CUE/REVIEW switch may not return to the center position when you release the switch. In this case, push back the switch to the center to start playback.

To increase the playback speed (M-830V only)
Slide the FAST PB switch in the direction of the arrow. The playback speed will be increased.
To return to the original speed, slide the FAST PB switch to the original position.

At the end of the tape
In the recording or playback mode, the tape stops at the end of the reverse side and the locked buttons will be released automatically (Automatic shut-off mechanism).
After fast forward or rewind, be sure to set CUE/REVIEW back to the center.

Recording/Playback with the Connected Equipment

Recording from another tape recorder

Connect another tape recorder to the MIC jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied).
Set this unit to the recording mode and another tape recorder to the playback mode. In this case set VOR to OFF.

Recording with an External Microphone

Connect a microphone to the MIC jack. Use a microphone of low impedance (less then 3 kilohms) such as ECM-T6 (not supplied). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Note
When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly because of the difference in sensitivity.

Precautions

On power
- Operate the unit only on 3 V DC.
  For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two R6 (size AA) batteries.

On the unit
- Use only the MICROCASSETTE™ (standard microcassettes) with this unit. Non-standard cassettes cannot be used because their "L" dimension (see illustration) is different (see Fig. D).
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
- When you do not use the unit for long, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

A cassette cannot be inserted.
→ The cassette is being inserted in the wrong way.
→ has been already pressed.
Playback cannnot be made.
→ The tape has reached the end of the reverse side. Press DIR to switch playback side to FWD.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated.
Recording cannot be made.
→ There is no cassette in the cassette compartment.
→ The tab on the tape has been removed. (Even if only the tab on the reverse side is removed, recording cannot be made.) To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape. To record on one side only, insert a cassette with the side to start recording facing away from the lid (reverse side).
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated.
→ Improper setting of the VOR switch.
Recording is interrupted.
→ The VOR switch is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF.
During CUE/REVIEW the tape stops or does not run.
You cannot fast-forward or rewind.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
The unit does not operate.
→ The batteries have been inserted with incorrect polarity.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ PAUSE is slid in the direction of the arrow.
→ The AC power adaptor is connected to the unit only and you are going to use the unit on batteries.
No sound comes from the speaker.
→ The earphone is plugged in.
→ The volume is turned down completely.
The sound drops out or comes with excessive noise.
→ The volume is turned down completely.
→ The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
→ The head is contaminated. See "Maintenance".
Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.
→ Improper setting of the TAPE SPEED switch. Set it to the same speed as that used for recording.
Tape speed is faster than the normal playback speed.
→ The FAST PB switch (M-830V only) is slid in the direction of the arrow.
Recording cannot be erased completely.
→ The head is contaminated.

Maintenance (see Fig. E)

To clean the tape head and path
Press and wipe the head ①, capstan ② and the pinch roller ③ with a cotton swab, moistened with alcohol every 10 hours of use.

To clean the exterior
Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Specifications

Tape
MICROCASSETTE™ (normal position type)
Recording system
2-track 1-channel monaural
Speaker
Approx. 3.6 cm (1 7/16 in.) dia.
Tape speed
2.4 cm/s (15/16 ips), 1.2 cm/s (15/32 ips)
Frequency range
300 - 4,000 Hz (with TAPE SPEED switch at 2.4 cm/s)
Input
Microphone input jack (minijack/PLUG IN POWER)
sensitivity 0.22 mV for 3 kilohms or lower impedance microphone
Output
Earphone jack (minijack) for 8 - 300 ohms earphone
Power output (at 10% harmonic distortion)
250 mW
Power requirements
3 V DC batteries R6 (size AA) × 2/External DC 3V power sources
Dimensions (w/h/d)
Approx. 62.2 × 120.5 × 25.5 mm (2 1/2 × 4 3/4 × 1 1/16 in.) incl. projecting parts and controls
Mass
Approx. 130 g (4.6 oz)
Supplied accessories
Microcassette tape MC-30 (1) (European model only)
Batteries R6P (SR) (2) (European model only)
Carrying pouch (1) (M-830V and European model of M-740V only)

Design and specifications are subject to change without notice.

A használati utasításról

A használati utasításban olvasható leírások az M-830V és az M-740V típusokra vonatkoznak. Mielőtt elkezdené olvasni, ellenőrizze készülékén a típusjelölést. Az M-830V típust csak szemléltetési célokból említjük. A kezelésben levő különbségeket a szövegben világosan jelöljük, például a következő formában: “csak az M-830V típusnál”.

O данном Руководстве

Содержащиеся в данном Руководстве инструкции относятся к моделям M-830V и M-740V. Прежде чем приступить к ознакомлению с ним, уточните номер Вашей модели. На иллюстрациях изображена модель M-830V. Любые различия в функционировании указанных моделей четко обозначены в тексте, например, фразой “касается только модели M-830V”.

Микрокассетный диктофон
Сделано в Китае

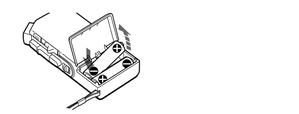
AR46

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагара, Шинагава-ку,
Токио 141-0001, Япония

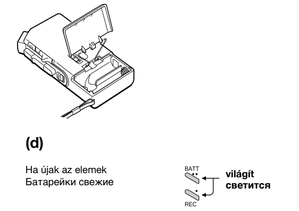
A

(a)

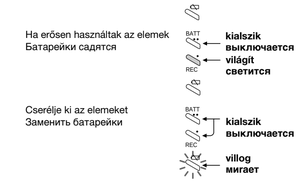
(b)



(c)



(d)

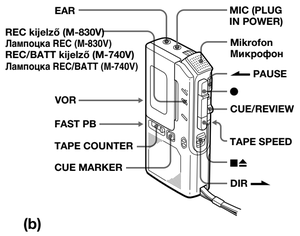


(e)

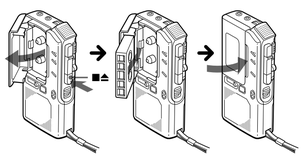
A fali csatlakozó aljzatba
a hálózati adapter (nem tartozék)
Адаптер сетевого питания
(приобретается отдельно)

B

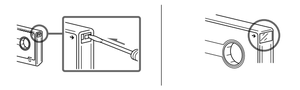
(a)



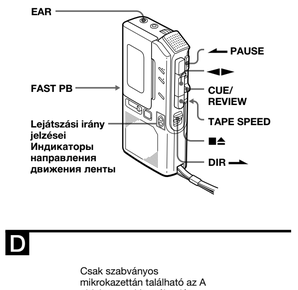
(b)



(c)



C



D

Csak szabványos mikrokazettán található az A oldalon egy kis mélyedés
Стандартные микрокассеты отличаются наличием небольшого углубления на стороне A.

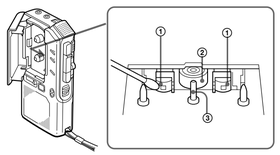
Szabványos
Стандартная

Körülbelül 5 mm
Около 5 мм

Nem szabványos
Нестандартная

Körülbelül 2,5 mm
Около 2,5 мм

E



Magyar

Áramforrások előkészítése

Válassza ki valamelyik áramforrást a következők közül

Számrazelemek (A-(a) ábra)

Győződjön meg arról, hogy nincs semmi csatlakoztatva a DC IN 3V (egyenáramú, 3V-os táplálás) aljzatba.

1 Nyissa ki az elemtartó fedelét.
2 Ügyelve a helyes polaritásra, helyezzen be 2 db R6 (AA méretű) ceruzaelemet, és csukja vissza a fedelet.

Elemek kivétele (A-(b) ábra)

Ha az elemtartó fedele véletlenül leesne (A-(c) ábra)
Helyezze vissza az ábra szerint.

Ha ki kell cserélni az elemeket
Az M-740V típushoz
Ha a REC/BATT (felvétel/telep) jelzőlámpa elhalványul, cserélje ki az elemeket újabra.

Az M-830V típushoz
Ha a BATT (telep) kijelző már nem világít és a ⌓ kijelző villog, cserélje ki az elemeket.
A BATT (telep) kijelző fénye az ábra szerint megváltozik. (A-(d) ábra)

Figyelem!
- Annak ellenére, hogy a ⌓ kijelző már villog, a berendezés egy darabig még normálisan fogja lejátszani a felvételt. Ez esetben is ajánlatos az elemeket mielőbb kicserélni, ekkor ugyanis nagyobb hangerőnél már eltorzulhat a hang, az új felvétel pedig zajos és halk lehet (csak az M-830V).
- A következő esetekben még nem szükséges az elemeket kicserélni:
  – Ha nagy hangerővel történő lejátszáskor a REC/BATT vagy BATT kijelző fénye villogni kezd.
  – Ha a lejátszás indításakor, vagy a szalag végére érve pillanatra felvillan a ⌓ kijelző fénye (csak az M-830V).
  – Ha a ⌓ kijelző fénye felvillan FF(CUE) (gyors előre csévélés), vagy REW(REVIEW) (gyors visszacsévélés alatt (csak az M-830V).

Elemek élettartama (Körülbelül, órákban) ***(EIAJ*)***

Elem	Felvétel készítése
Sony mangán R6P (SR)	7
Sony alkáli típusú LR6 (SG)	24

* Ezeket az értékeket az EIAJ (Electronic Industries Association of Japan (Japán Elektronikai Ipari Szövetség)) mérési szabványa alapján határozták meg (Sony mikrokazetta használatával).

Megjegyzés
Az elem élettartama a készülék használatától függően lerövidülhet.

Hálózati feszültség (A-(e) ábra)

Csatlakoztassuk a hálózati adaptert a készülék DC IN 3V (3V egyenáramú táplálás) feliratú aljzatába és a hálózati csatlakozóba. Használjuk az AC-E30HG típusjelű hálózati adaptert. Más adapter használatát nem javasoljuk.

A csatlakozó dugó polaritása

Megjegyzés
Az AC-E30HG adapter kivitele területtől függően különbözik. Vétel előtt ellenőrizze a helyi hálózati feszültséget és a dugó alakját.

Felvétel készítése (B-(a) ábra)

Győződjön meg arról, hogy a MIC (mikrofon bemenet) aljzatba semmi nincs csatlakoztatva.

1 A TAPE COUNTER (szalagfordulat számláló) gombját megnyomva nullázza le azt.
   Megjegyzés
   A szalagfordulat számlálón a számok az első oldal lejátszásakor növekednek, a túlsó oldal lejátszásakor pedig csökkennek.
2 Nyomja meg a ■⏏ gombot, és helyezzen a készülékbe egy szabványos mikrokazettát úgy, hogy az a használni kívánt oldalával a fedél felé nézzen. (B-(b) ábra).
3 Válassza ki a kívánt szalagsebességet.
   Optimális felvételi minőséghez (normál használathoz) válassza a **2.4 cm**-t: Így az MC-30 jelzésű mikrokazetta mindkét oldalára 30 percnyi felvételt készíthet.
   Ha hosszabb felvétel készítése a kívánatos, válassza az **1.2 cm**-es sebességet: Így az MC-30 jelzésű mikrokazetta mindkét oldalára 60 percnyi felvételt készíthet.
4 Válassza ki a felvételi oldalt.
   Felvétel készítése a kazetta mindkét oldalára
   Csúsztassa el a DIR► (irányváltás) kapcsolót, hogy a FWD (előre) jelzés zöldre váltson.
   A felvétel a kazetta felső, kazettatartó ablak felőli oldalán (első oldal) kezdődik el, majd a szalag végén automatikusan átvált a túloldalra (Auto Reverse (automatikus szalag irányváltás)).

Megjegyzések
- Ellenőrizze, hogy az írásvédő fülek mindkét oldalon épek.
- Nem lehet felvételt készíteni akkor sem, ha csak a másik oldalról van eltávolítva az írásvédő fül.

   Felvétel készítése a kazetta egyik oldalára
   Csúsztassa el a DIR► (irányváltás) kapcsolót, hogy a REV (vissza) jelzés zöldre váltson.
   A felvétel a kazetta készülék felőli oldalán (túlsó oldal) kezdődik.

Megjegyzés
Ellenőrizze, hogy az írásvédő fül a másik oldalon ép-e.

5 Állítsa be a VOR (hanggal vezérelt felvétel) kapcsolót H (érzékeny), L (kevésbé érzékeny), vagy OFF (kikapcsolt) állásba.
   Ha a VOR (hanggal vezérelt felvétel) kapcsolót H (érzékeny), vagy L (kevésbé érzékeny) állásba kapcsolja, az egység a hangra magától be-, a beszédszünetre pedig kikapcsol (így szalagot és elemet takarít meg).
   H : (érzékeny) állás: Értekezleteken, és/vagy tágas, nagy belső térben történő felvételek készítésére.
   L : (kevésbé érzékeny) állás: Diktálás vagy zajos helyen történő felvétel készítésére.
   Ha a hang nem elég erős, állítsa OFF (ki) állásba, mert előfordulhat, hogy nem fog elindulni a felvétel.
6 Nyomja meg az ● gombot.
   az ◄► gombot egyidejűleg megnyomva elindul a felvétel. A szalag forgása közben a REC (felvétel) (M-830V) vagy REC/BATT (felvétel/telep) (M-740V) lámpa világít, a fényereje pedig a hang intenzitásának megfelelően változik. A felvételi szint beállt.

A túlsó oldal végéhez érve a felvétel megáll, és a készülék automatikusan kikapcsol.

Milyen műveletthez	Mit kell megnyomni vagy eltolni
A felvétel megállítása	■⏏
Felvétel elkezdése lejátszás közben	Lejátszás alatt nyomja meg a ● gombot (az egység felvétel módba kapcsol)
A felvett szakasz visszajátszása	A felvétel alatt tolja el a CUE/REVIEW (segédjel/átnézés) gombot a REVIEW irányba. Engedje el annál a pontnál, ahol a felvételt elkezdte, hogy a felvételt visszajátssza.
A felvétel szüneteltetése	Csúsztassa el a ◄PAUSE (szünet) gombot a nyíl irányába.
Kazetta kivétele	■⏏

Figyelem!
Ha más egységben is le kívánja játszani a szalagot, válassza a 2,4 cm-es szalagsebességet, mert egyébként a felvétel minősége nem lesz megfelelő.

Megjegyzések a kazetta oldalaira való felvételkészítéshez
- A kazetta mindkét oldalára történő felvételkészítéskor néhány másodperc lemarad a felvételből, amikor a szalag irányt vált.
- Ha kinyitja a kazettatartót, a szalag haladási iránya az előre irányra vált.
- A DIR► (irányváltás) kapcsoló felvétel közben nem használható.

Figyelmeztetések a VOR (hanggal vezérelt felvétel) szolgáltatással kapcsolatban
- A VOR (hanggal vezérelt felvétel) rendszer működését nagymértékben befolyásolják a környezeti feltételek. Ha nem sikerül elérni a kívánt felvételi minőséget, állítsa a VOR kapcsolót OFF (kikapcsolt) állásba.
- Ha zajos helyen történik a felvétel, a készülék állandó felvételi állapotban maradhat. Vagy ellenkezőleg, ha túl halk hangot szeretnénk felvenni, előfordulhat, hogy nem indul el a felvétel. A környezeti feltételekhez igazodva állítsuk át a VOR (hanggal vezérelt felvétel) kapcsolót H (érzékeny), vagy L (kevésbé érzékeny) helyzetbe.

Monitor üzemmód (hanganyaga történő belehallgatás felvétel közben)
Csatlakoztassuk a fülhallgatót az EAR (fülhallgató csatlakoztatás) feliratú aljzatba. A fülhallgatón kapott hangerő a VOL (hangerő szabályzó) gombbal nem szabályozható

A kazetta véletlen törlésének, a rávételnek megakadályozása (B-(c) ábra)
Törjük ki és távolítsuk el az írásvédő fület. A kazettára való újbóli felvételhez fedjük le az így keletkezett nyílást ragasztószalaggal.

Vezérlőjelek felvétele (csak az M-830V típusra vonatkozik)

Felvétel készítése közben egy bizonyos pont megjelölésére speciális jelet helyezhet el a szalagon.
A kívánt pontnál nyomja meg a CUE MARKER (vezérlőjel elhelyezés) gombot a jel felvételére. A REC (felvétel) kijelző elsötétül és a szalagra egy jel kerül. Ha ennél hosszabb jelet kíván felvenni, a kívánt hosszúságú időre nyomja meg a CUE MARKER gombot.
Vezérlőjel elhelyezés és átnézés közben sípoló hangot hall, amikor a szalag a jelhez ért. Bekapcsolt fejhallgatóval történő visszajátszás alatt a vezérlőjel helyén alacsony frekvenciájú jelet fog hallani.

Megjegyzések
- Javasoljuk, hogy a vezérlőjeleket akkor alkalmazza, amikor a felvenni kívánt hangban éppen szünet áll be.
- A sípjel hangzása a szalagon megjelölt helytől függően is változhat, mivel a gyorscsévélés sebessége a szalag elejétől a végéig folyamatosan változik.

Kazetta lejátszása (C ábra)

1 Helyezze be a kazettát a lejátszani kívánt oldalával a fedél irányába.
2 Válassza ki a felvételkor is használt szalagsebességet.
3 Nyomja meg a ◄► (lejátszás) gombot.
4 Állítsa be a kívánt hangerőt.

A kazetta túloldalának végéhez érve a lejátszás megáll, a készülék pedig automatikusan kikapcsol.
Ha a fejhallgatót (nem tartozék) az EAR (fülhallgató) csatlakozóhoz csatlakoztatja, a bal és a jobb csatornán egyforma mono hang jön ki.

Milyen műveletthez	Mit kell megnyomni vagy eltolni
Lejátszás/gyorscsévélés leállítása *	■⏏
Lejátszás szüneteltetése	Csúsztassa el a ◄PAUSE (szünet) gombot a nyíl irányába.
Csak a túloldal lejátszása	DIR► hogy a REV jelzés zöldre váltson, majd nyomja meg a ◄► gombot.
Gyors előrecsévélés	Csúsztassa el a CUE/REVIEW (segédjel/átnézés) gombot a CUE (segédjel) irányába amíg a szalag megáll.
Gyors visszacsévélés	Csúsztassa el a CUE/REVIEW gombot a REVIEW (átnézés) irányába amíg a szalag megáll.
Lejátszás alatti gyorskeresés előre (CUE)	A felvétel lejátszása közben tartsa lenyomva a CUE/REVIEW gombot amíg a kívánt részhez ér.
Lejátszás alatti gyorskeresés visszafelé (REVIEW)	A felvétel lejátszása közben tartsa lenyomva a CUE/REVIEW gombot amíg a kívánt részhez ér.
Lejátszási irány váltása	DIR►

* Ha a szalag a végéhez ért és a készüléket gyorscsévélés üzemmódban hagyjuk, az elemek idő előtt elhasználódnak. Mindenképpen nyomjuk meg a ■⏏ gombot.

Megjegyzés
Ha lejátszás közbeni előre/hátra keresés során (CUE/REVIEW) (segédjel/átnézés) a szalag teljesen előre vagy visszacsévélődött, miután Ön eleresztette a kapcsolót, a CUE/REVIEW kapcsoló esetleg nem tér vissza középső helyzetbe. Ilyen esetben a lejátszás elindításához kézzel tolja vissza a kapcsolót középső helyzetbe.

A lejátszás sebességének megnövelése (csak az M-830V)
Csúsztassa el a FAST PB (gyors lejátszás) kapcsolót a nyíl irányába. A lejátszás sebessége megnő.
A normál sebességhez való visszatéréshez csúsztassuk vissza a FAST PB (gyors lejátszás) gombot az eredeti helyzetbe.

A kazetta végén
Felvétel vagy lejátszás üzemmódban a szalag a túloldal végéhez érve megáll, és a reteszelt gombok automatikusan kioldanak (Automatikus kikapcsoló mechanizmus).
A gyors előre-, vagy visszacsévélés befejeztével mindenképpen állítsuk vissza a CUE/REVIEW gombot középső helyzetbe.

Másik berendezéssel történő felvétel ill. lejátszás

Másik magnetofonról történő felvétel készítése

Az RK-G64HG csatlakozó kábel segítségével csatlakoztasson egy másik magnót az MIC (fülhallgató) csatlakozóhoz. Állítsa az egységet felvétel, a másik készüléket pedig lejátszás üzemmódba. Ekkor a VOR (hanggal vezérelt felvétel) kapcsolót állítsa OFF (kikapcsolt) állásba.

Külső mikrofonnal történő felvétel készítése

Csatlakoztasson egy mikrofont a MIC (mikrofon bemenet) aljzatba. Használjon alacsony impedanciájú (3 kohm alatti) mikrofont, például az ECM-T6 típusú mikrofont (nem alaptartozék). Ha helyi táplálású mikrofont használ, a berendezés a táplálást ugyanebből az aljzatból kapja meg.

Figyelem!
Ha külső mikrofonnal készít felvételt, a különböző érzékenység miatt előfordulhat, hogy a VOR (hanggal vezérelt felvétel) rendszer nem fog megfelelően működni.

Óvintézkedések

Az áramellátással kapcsolatban
- Csak 3 V egyenárammal működtesse a készüléket. Hálózati tápellátás esetén használja az egységhez ajánlott hálózati adaptert. Ne használjon más típusú adaptert. Elemmel történő használat esetén használjon két R6 (AA méretű) ceruzaelemet.

A készülékkel kapcsolatban
- Csak szabványos (MICROCASSETTE™) mikrokazettát használjon a készülékhez. Semmilyen más típus használatát nem javasoljuk, mert az “L” mérete eltérő (B ábra).
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfény, sugárzó hő vagy hirtelen mechanikai igénybevétel hatásának. Kerülje a poros környezetet.
- Ha bármilyen szilárd tárgy vagy folyadék hullana a berendezésre, vegye ki az elemeket vagy húzza ki a hálózati adaptert, és a további használat előtt ellenőriztesse szakemberrel.
- Bank és egyéb mágneskártyáit, felhúzós karóráját ne tartsa a készülék közelében, hogy megelőzze a hangszóró mágnese által okozható károkat.
- Amennyiben hosszabb ideig nem használja az egységet, az esetleges elemfolyás okozta és egyéb felmerülő károk elkerülése érdekében távolítsa el belőle az elemeket.
- Ha a készülék hosszú ideig használaton kívül volt, a lejátszás néhány percre történő bekapcsolásával melegítse be azt, mielőtt behelyezi a kazettát.

Ha bármilyen kérdése, vagy problémája merülne fel, keresse fel vele a legközelebbi Sony márkakereskedőt.

Hibaelhárítás

Ha az alábbi ellenőrzések elvégzése után továbbra is fennállna a probléma, keresse fel készülékével a legközelebbi Sony márkakereskedőt.

A kazettát nem lehet behelyezni
→ A kazetta hibásan lett behelyezve.
→ A ◄► (lejátszás) be van kapcsolva

A lejátszás nem működik.
→ A szalag a túloldal végéhez ért. A lejátszási irány megfordításához nyomja meg a DIR► (irányváltás) kapcsolót FWD gombot.
→ Az elemek gyengék. Cserélje ki mindkettőt.
→ A fej elszennyeződött.

Nem lehet felvenni a készülékkel
→ Nincs kazetta a készülékben
→ Az írásvédő fület eltávolították. (Nem lehet felvételt készíteni akkor sem, ha csak a másik oldalról van eltávolítva az írásvédő fül.) Ha a kazettát új felvétel készítésére ismét fel kívánja használni, a kitört írásvédő fül helyét ragasztószalaggal ragassza le. Ha csak az egyik oldalra kíván felvételt készíteni, úgy helyezze be a kazettát, hogy az az oldal, amelyre a felvételt készíteni fogja, a fedéllel ellentétes oldalon (a másik oldalon) van.
→ Az elemek gyengék. Cserélje ki mindkettőt.
→ A fej elszennyeződött.
→ A VOR (hanggal vezérelt felvétel) kapcsoló beállítása nem megfelelő.

A felvétel megszakad
→ A VOR (hanggal vezérelt felvétel) kapcsoló H (érzékeny), vagy L (kevésbé érzékeny) állásban van. Ha nem használja a szolgáltatást, állítsa OFF (kikapcsolt) állásba.

CUE/REVIEW (segédjel/átnézés) üzemben a szalag leáll vagy nem fut.
Gyors előre- vagy visszacsévélésre nincs lehetőség.
→ Az elemek lemerültek. Mindkét elemet cserélje újakra.

A készülék nem működik
→ Az elemek nem megfelelő polaritással lettek behelyezve.
→ Az elemek gyengék. Cserélje ki mindkettőt.
→ A ◄PAUSE (szünet) gomb a nyíl irányába elcsúszott.
→ A hálózati adapter csak a készülékhez van csatlakoztatva, és elemről szeretné működtetni a készüléket.

A hangszóró süket
→ Fülhallgató van csatlakoztatva.
→ A készülék teljesen le van halkítva.

Kihagy a hangszóró vagy túl zajos a felvétel
→ A készülék teljesen le van halkítva.
→ Az elemek gyengék. Cserélje ki mindkettőt.
→ A fej elszennyeződött. Lapozzon a “Karbantartás” fejezethez.

A szalagsebesség a visszajátszásnál túl gyors vagy túl lassú
→ A TAPE SPEED (szalagsebesség) kapcsoló nem megfelelő helyzetben áll. Állítsa ugyanabba a helyzetbe, amiben a felvételt készítette.

A szalagsebesség a normál visszajátszás sebességénél gyorsabb
→ A FAST PB (gyors visszajátszás) (csak az M-830V) kapcsoló a nyíl irányába eltolódott.

Az előző felvétel nem törlődött le maradéktalanul.
→ A fej elszennyeződött.

Karbantartás (E ábra)

A fej és a szalagút tisztítása
Minden 10 óra használat után nyomja meg a ◄► (lejátszás) gombot, és alkoholos vattával mossa le a fejet ①, a hajtótengelyt ② és a gumigörgőt ③.

A készülékház tisztítása
Enyhén nedves, puha rongyot használjunk. Ne használjunk mosószert, benzint vagy hígítót.

Műszaki adatok

Kazetta
(MICROCASSETTE™) (normál, vasoxid szalag)
Felvételi rendszer
2-sáv, 1-csatorna, mono
Hangszóró
Körülbelül 3,6 cm átmérőjű
Szalagsebesség
2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Frekvencia tartomány
300 – 4,000 Hz (ha a TAPE SPEED (szalagsebesség) kapcsoló 2,4 cm/s-re van állítva)
Bemenet
Mikrofon bemenet (minicsatlakozó/PLUG IN POWER (tápellátás))
érzékenység: 0,22 mV 3 kohm vagy kisebb impedanciájú mikrofonnál
Kimenet
Fülhallgató kimenet (minicsatlakozó) 8 – 300 ohm terhelésű fülhallgatókhoz
Erősítő kimenet (10% harmonikus torzításnál)
250 mV
Energiaellátás
2 db R6-os (métretű AA), 3 V-os elem/külső 3 V-os egyenáramú áramforrás
Méretek (szélesség / magasság / mélység)
Körülbelül 62,2 × 120,5 × 25,5 mm, a kiálló részekkel és kezelőszervekkel együtt
Tömeg
Körülbelül 130 gramm
Mellékelt tartozékok
MC-30 mikrokazetta (1) (csak Európai típusoknál)
R6P (SR) elemek (2) (csak Európai típusoknál)
Hordozótáska (1) (csak az M-830V típusnál és az M-740V Európai típusánál)

A formaterv és a műszaki adatok változtatásának jogát külön értesítés nélkül fenntartjuk.

Русский

Подготовка источника питания

Выберите один из следующих источников питания.

Сухие батарейки (см. Рис. A-(a))

Убедитесь, что к гнезду DC IN 3V ничего не подключено.
1 Откройте крышку отделения для батареек.
2 Соблюдая полярность, установите две батарейки R6 (размер AA) и закройте крышку.

Чтобы вынуть батарейки (см. Рис. A-(b))

Установка на место случайно выскочившей крышки отделения для батареек (см. Рис. A-(c))
Присоединить, как показано на рисунке.

Когда следует заменять батарейки
Для M-740V
Замените батарейки на новые, когда гаснет индикатор REC/BATT.

Для M-830V
Заменяйте батарейки только тогда, когда погаснут обе лампочки BATT и начнет мигать лампочка ⌓.
Лампочки BATT загораются поочередно, как показано на рисунке (см. Рис. A-(d)).

Примечания
- Даже когда лампочка ⌓ начинает мигать, диктофоном можно пользоваться еще некоторое время. Однако это значит, что батарейки следует заменить как можно скорее. В противном случае при воспроизведении могут появиться искажения звука, запись может сопровождаться шумом, а ее уровень может понизиться (только модель M-830V).
- Заменять батарейки нет необходимости в следующих случаях:
  – Если лампочки REC/BATT или BATT начинают мигать в такт голосу при воспроизведении с увеличенной громкостью.
  – Если лампочка ⌓ загорается ненадолго, когда лента приходит в движение или заканчивается (только модель M-830V).
  – Если лампочка ⌓ мигает при пользовании функциями FF (CUE) или REW (REVIEW) (только модель M-830V).

Примерный срок службы батареек (в часах) ***(EIAJ*)***

Батарейки	Продолжительность записи
Sony марганцевые R6P (SR)	7
Sony alkaline LR6 (SG) (щелочные)	24

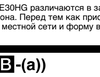
* Измерено с применением стандартов EIAJ (Ассоциации предприятий электронной промышленности Японии) (с использованием микрокассет Sony)

Примечание
Срок службы батареек может сокращаться в зависимости от режима эксплуатации аппарата.

Питание от сети (см. Рис. A-(e))

Подключите адаптер сетевого питания к гнезду DC IN 3V и к сетевой розетке. Пользуйтесь прилагаемым адаптером AC-E30HG (в комплект не входит). Адаптерами других моделей пользоваться не следует.

Полярность вилки



Примечание
Технические характеристики AC-E30HG различаются в зависимости от каждого географического региона. Перед тем как приобретать аппарат проверьте напряжение в местной сети и форму вилки.

Запись (см. Рис. B-(a))

Убедитесь, что к гнезду MIC ничего не подключено никаких соединителей.

1 Нажмите кнопку сброса показаний счетчика ленты (TAPE COUNTER).
   Примечание
   Показания счетчика ленты будут меняться в сторону увеличения при воспроизведении передней стороны кассеты и в сторону уменьшения - при воспроизведении обратной стороны.
2 Нажмите ■⏏ и установите в диктофон стандартную микрокассету так, чтобы сторона, на которую производится запись, была обращена наружу (см. ис. B-(b)).
3 Выберите нужную скорость ленты.
   Оптимальное качество звука обеспечивается при скорости **2.4 см** (рекомендуемая скорость в обычных условиях): продолжительность записи на обеих сторонах микрокассеты MC-30 при этом составляет 30 минут.
   Продолжительность записи увеличивается при скорости **1.2 см**: при этом на обеих сторонах микрокассеты MC-30 она составляет 60 минут.
4 Выберите сторону записи.
   Для записи на обеих сторонах кассеты
   Сдвиньте переключатель DIR► таким образом, чтобы зеленым светом зажегся индикатор FWD (вперед).
   Запись начнется с той стороны кассеты, которая обращена к окошку в дверце кассетоприемника (передняя сторона), а по окончании этой стороны автоматически перейдет на обратную сторону (функция автоматического реверса).

   Примечания
   - Убедитесь в наличии предохранительных зубчиков на обеих сторонах кассеты.
   - Даже если предохранительный зубчик отсутствует только на обратной стороне, запись осуществить не удастся.

   Для записи на одной стороне кассеты
   Сдвиньте переключатель DIR► таким образом, чтобы зеленым светом зажегся индикатор REV.
   Запись начнется с той стороны кассеты, которая обращена внутрь диктофона (обратная сторона).

   Примечание
   Убедитесь в наличии предохранительного зубчика на обратной стороне кассеты.
5 Установите переключатель VOR в положение H, L или OFF.
   Когда переключатель VOR установлен в положение H или L, диктофон автоматически начинает запись звука и делает паузу, когда перестает улавливать звук (что позволяет экономить ленту и батарейки).
   Режим H: Для записи на заседаниях, в отсутствие шумового фона или в больших помещениях.
   Режим L: Для диктовки или записи в шумном месте. Если громкость записываемого звука недостаточна, переключатель следует установить в положение OFF, так как автоматическое включение записи может не сработать.
6 Нажмите ●.
   Одновременно нажмите ◄►, и начнется запись. Во время движения ленты лампочка REC (M-830V) или REC/BATT (M-740V) светится, меняя яркость в зависимости от силы звука.
   Уровень записи остается постоянным.

По окончании обратной стороны запись прекращается, и диктофон автоматически отключается.

Для того, чтобы	Нажмите или передвиньте
Остановить запись	■⏏
Начать запись во время воспроизведения	● во время воспроизведения (диктофон переходит в режим записи)
Прослушать только что записанный участок	Во время записи сдвиньте CUE/REVIEW вверх в сторону REVIEW. Отпустите кнопку там, где следует начать воспроизведение.
Сделать паузу в записи	Сдвиньте ◄PAUSE в направлении стрелки.
Извлечь кассету	■⏏

Примечание
Если запись будет воспроизводиться на другой аппаратуре, выбирайте скорость 2,4 см. В противном случае качество звука может быть нарушено.

Примечание о записываемых сторонах
- Если Вы осуществляете запись на обеих сторонах кассеты, процесс записи на несколько секунд прерывается, когда будет происходить смена записываемых сторон.
- При каждом открытии Вами дверцы кассетоприемника направление движения ленты устанавливается таким образом, чтобы воспроизводилась передняя сторона.
- Во время записи Вы не можете пользоваться переключателем DIR►.

О функции VOR (Voice Operated Recording – речевое управление записью)
- Работа функции VOR зависит от окружающих условий. Если она действует ненадежно, установите переключатель VOR в положение OFF.
- При пользовании диктофоном в шумном месте автоматическая пауза не срабатывает; если же звук слишком тихий, не включается запись. Поэтому в зависимости от условий функцию VOR следует устанавливать в режим L (пониженная чувствительность) или H (повышенная чувствительность).

Прослушивание звука при записи
Подключите наушник к гнезду EAR. Громкость звука во время записи не регулируется рукояткой VOL.

Предотвращение случайного стирания записи (см. Рис. B-(c))
Отломайте и удалите защитные ушки кассеты. В дальнейшем, чтобы использовать эту кассету для новой записи, закройте оставшиеся от ушек углубления клейкой лентой.

Запись меток (Касается только модели M-830V)

В процессе записи Вы можете оставить на ленте специальный сигнал, чтобы пометить на ней какое-то конкретное место.
Для этого в нужный момент отожмите клавишу CUE MARKER. На какое-то время индикатор REC отключается и сигнал записывается на ленту. Если Вы хотите записать более продолжительный сигнал, отжимайте клавишу CUE MARKER так долго, как это необходимо.
При использовании функции метки и просмотре только что сделанного отрезка записи Вы услышите в месте, где записан сигнал, звук “бип”. При воспроизведении с подключенными головными телефонами Вы услышите этот сигнал как низкочастотный звук в месте, где записан сигнал.

Примечания
- Мы рекомендуем Вам записывать метки там, где есть перерыв в звучании.
- Этот сигнал может звучать по-разному в зависимости от того, какое место на ленте помечено, из-за разницы в скорости ленты в ее начале и конце.

Воспроизведение записи (см. Рис. C)

1 Установите кассету воспроизводимой стороной наружу.
2 Выберите ту скорость ленты, на которой была сделана запись.
3 Нажмите ◄►.
4 Отрегулируйте громкость.

По окончании обратной стороны воспроизведение прекращается, и диктофон автоматически отключается.
При подключении наушников (в комплект не входят) к гнезду EAR Вы получите монофоническое воспроизведение одновременно правого и левого каналов.

Для того, чтобы	Нажмите или передвиньте
Остановить воспроизведение/ остановить перемотку ленты вперед или назад*	■⏏
Сделать паузу в воспроизведении	Передвиньте ◄PAUSE в направлении стрелки.
Воспроизвести только обратную сторону	DIR► таким образом, чтобы зеленым светом зажегся индикатор REV, а затем нажмите ◄►.
Перемотать ленту вперед	Передвиньте CUE/REVIEW в сторону CUE в режиме остановки.
Отмотать ленту назад	Передвиньте CUE/REVIEW в сторону REVIEW в режиме остановки.
Найти нужное место впереди по ходу воспроизведения (CUE)	Передвиньте при воспроизведении переключатель CUE/REVIEW вниз и отпустите его в нужном месте.
Найти нужное место в уже воспроизведенном участке (REVIEW)	Передвиньте при воспроизведении переключатель CUE/REVIEW вверх и отпустите его в нужном месте.
Поменять воспроизводимую сторону	DIR►

* Если по окончании перемотки оставить диктофон включенным, это приведет к быстрому разряжанию батареек. Никогда не забывайте нажимать кнопку ■⏏.

Примечание
Если лента полностью дошла до конца или быстро перематалась при поиске вперед/назад во время воспроизведения (CUE/REVIEW), переключатель CUE/REVIEW может не возвратиться в среднее положение, когда Вы отпустите его. В таком случае, чтобы начать воспроизведение, возвратите переключатель в среднее положение.

Ускоренное воспроизведение (только модель M-830V)
Сдвиньте переключатель FAST PB в направлении стрелки. Скорость воспроизведения увеличится.
Для возвращения к обычной скорости верните переключатель FAST PB в прежнее положение.

Окончание ленты в кассете
В режиме записи или воспроизведения лента останавливается по окончании обратной стороны, и нажатые кнопки автоматически высвобождаются (механизм автоматического выключения).
По окончании перемотки вперед или назад не забывайте возвращать переключатель CUE/REVIEW в среднее положение.

Запись/воспроизведение с помощью подключенной аппаратуры

Перезапись с другого магнитофона

Подсоедините другой магнитофон к гнезду MIC, используя соединительный кабель RK-G64HG (в комплект не входит). Включите диктофон на запись, а другой магнитофон – на воспроизведение. Переключатель VOR должен в этом случае находиться в положении OFF.

Запись на внешний микрофон

Подключите микрофон к гнезду MIC. Используйте микрофон с низким сопротивлением (менее 3 кОм), такой как ECM-T6 (в комплект не входит). При пользовании активным микрофоном питание на него подается через диктофон.

Примечание
При записи через внешний микрофон работа функции VOR может нарушаться из-за несовпадения чувствительности.

Меры предосторожности

Питание
- Диктофон работает только от постоянного тока с напряжением 3 В.
  Для питания от сети пользуйтесь только сетевым адаптером, рекомендованным для данной модели. Другими адаптерами пользоваться не следует. Для работы от батареек необходимы две батарейки R6 (размер AA).

Обращение с диктофоном
- Пользуйтесь только стандартными микрокассетами (MICROCASSETTE™). Нестандартные микрокассеты использовать нельзя из-за различия в габаритах корпуса (см. размер “L” на рис. B).
- Не оставляйте диктофон вблизи источников тепла или в местах, где возможны прямое попадание на него солнечных лучей, большие скопления пыли или резкие сотрясения.
- В случае попадания внутрь диктофона твердых предметов или жидкостей извлеките батарейки либо отключите сетевой адаптер от сети и не пользуйтесь диктофоном, пока его не проверит специалист.
- Кредитные карточки с магнитным кодом, механические часы и другие подобные предметы следует держать отдельно от диктофона во избежание повреждений, которые могут быть вызваны магнитом, имеющимся в громкоговорителе.
- Если Вы не собираетесь пользоваться диктофоном в течение длительного времени, извлеките из него батарейки во избежание повреждений, которые могут быть вызваны коррозией в случае их протекания.
- Если диктофоном не пользовались долгое время, перед установкой кассеты включите воспроизведение и дайте аппарату прогреться в течение нескольких минут.

В случае возникновения каких-либо вопросов или затруднений, связанных с Вашим диктофоном, просим обращаться к ближайшему дилеру Sony.

Самостоятельное устранение неполадок

Если ниже